

TECNOPLASTIC S.r.l. Via Calabria, 3-5 – 35020 – Saonara – Padova – ITALY

Tel: +39 049 8790775 - Fax: +39 049 8791140 - www.tecnoplastic.it

REV.03 03/08/2015

**Istruzioni Galleggianti - Float Switches Instructions - Instrucciones Flotadores
Instructions Floteurs - Anweisungen Schwimmer - Инструкции к поплавковым выключателям**





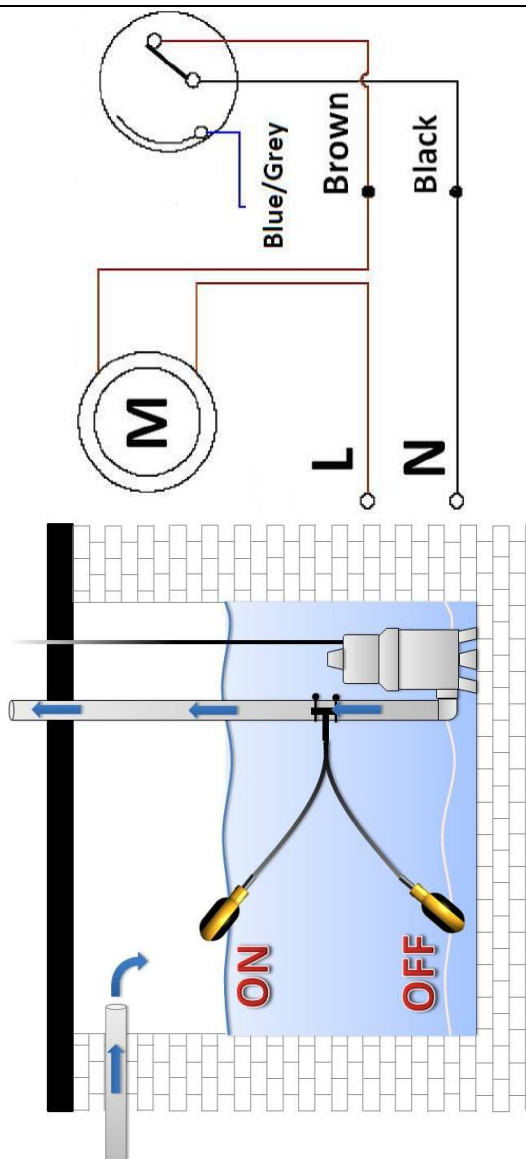
	FOX-ACS	ACS 3x1	
	SUPERTEC-ACS	ACS 3x1	

TABELLA COLLEGAMENTI ELETTRICI – TERMINAL CONNECTIONS TABLE – TABLA DEL ESQUEMA ELÉCTRICO – TABLEAU DU SCHEMA ELECTRIQUE – TABELLE DER ELEKTRISCHEN – ТАБЛИЦА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ

Giallo/Verde	Marrone	Blu/Grigio	Nero
Yellow/Green	Brown	Blue/Grey	Black
Amarillo/ Verde	Marrón	Azul/Gris	Negro
Jaune/ Verd	Brun	Bleu/Gris	Noir
Gelb/ Grün	Braun	Blau/Grau	Schwarz
Желтый/Зеленый	Коричневый	Синий/Серый	Черный

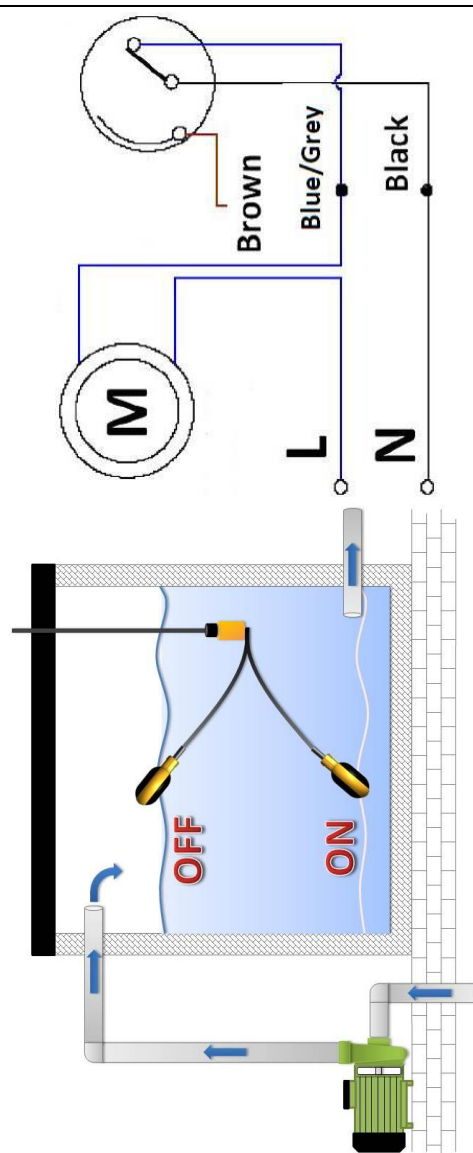
(Fig.1) (Рис.1)

Svuotamento – Emptying – Vaciado – Vidange – Entleerung – Опорожнение



(Fig.2) (Рис.2)

Riempimento – Filling – Llenado – Remplissage – Füllung – Наполнение

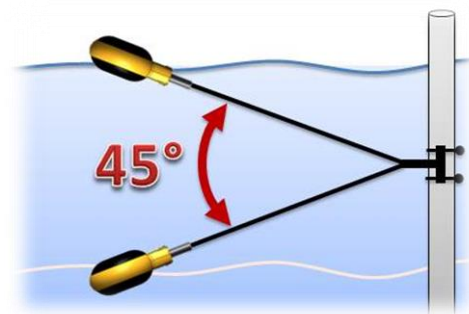


ITALIANO

Interamente realizzato con materiali atossici idonei per **usi alimentari** e destinati all'utilizzo permanente in **acqua potabile**, ovvero: acquedotti - fontane di acqua potabile - bevande e prodotti alimentari - acquari - vivai ittici - piscine.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- 20A resistivo - 8A motore
(Assorbimento max con 20m di cavo: 10A)
- Diametro del cavo: 8,8mm
- Temperatura d'utilizzo: max.+40°C
- Max profondità: 10m **Fox** / 40m **Supertec**
- Grado di Protezione: IP68



Angolo di attivazione: 45°

COLLEGAMENTI ELETTRICI:

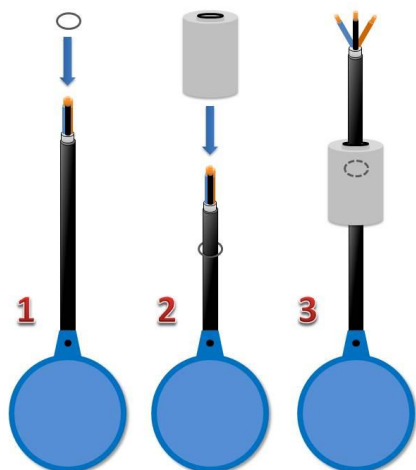
Attenersi alle figure riportate nella tabella collegamenti elettrici

Il circuito a monte deve proteggere da sovracorrenti entrambi i conduttori. **ATTENZIONE:** la mancanza di una protezione farà decadere la garanzia qualora vi sia una rottura del galleggiante.

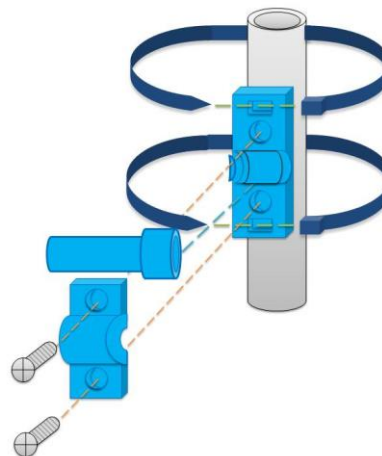
- **Mod.ACS:** doppia funzione (svuotamento **Fig.1** o riempimento **Fig.2** a scelta dell'installatore):
Svuotamento: (Fig.1) collegando il filo nero e quello marrone, il circuito apre se il galleggiante è in basso e chiude se il galleggiante è in alto. Nota: isolare il cavo blu/grigio.
Riempimento: (Fig.2) collegando il filo nero e quello blu/grigio, il circuito apre se il galleggiante è in alto e chiude se il galleggiante è in basso. Nota: isolare il cavo marrone.

COME FISSARE:

CONTRAPPESO EASY AISI 316



FIXING KIT ACS



NOTE: NON MANOMETTERE IL GALLEGGIANTE

- Prima di effettuare qualsiasi operazione sul galleggiante ricordarsi di disconnettere la corrente dall'alimentazione generale.
- Controllare che la massima potenza motore non ecceda i valori elettrici del galleggiante.
- Il cavo elettrico è parte integrante del galleggiante stesso. In caso di danneggiamento del cavo, l'interruttore a galleggiante dev'essere sostituito.
- Contrappeso o Fixing Kit sono disponibili su richiesta come accessori.

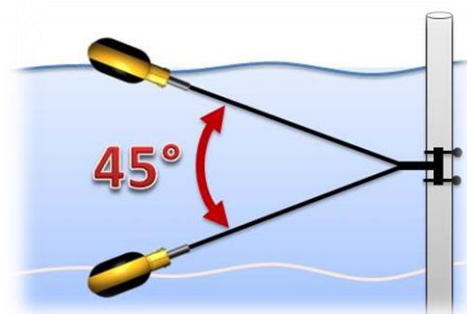
Non effettuare giunture sul cavo del regolatore di livello: l'immersione può provocare un corto circuito e scariche elettriche.

ENGLISH

Totally manufactured with no-toxic material dedicated to **alimentary uses** and designed for wiring and connection of all appliances and equipments that are intended to permanent **drinkable water** immersion: water main - drinkable water fountains - drinks and foodstuffs - aquarium - fishponds – swimming pool.

TECHNICAL FEATURES:

- 20A resistive load - 8A motor load
(Max absorption with 20m of cable: 10A)
- Wire gauge: 8,8mm (0,35in)
- Operating temperature: max.+40°C
- Max depth: 10m **Fox** / 40m **Supertec**
- Protection Grade: IP68



Activation angle: 45°

TERMINAL CONNECTIONS:

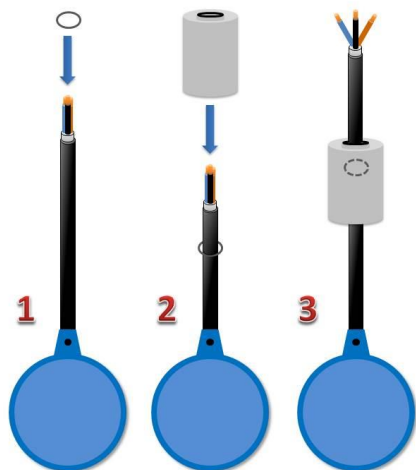
Please follow the Figure of the terminal connections table

The upstream circuit must protect the electric wires from the overcurrent. **WARNING: lack of protection shall null and void the warranty in the event the float breaks.**

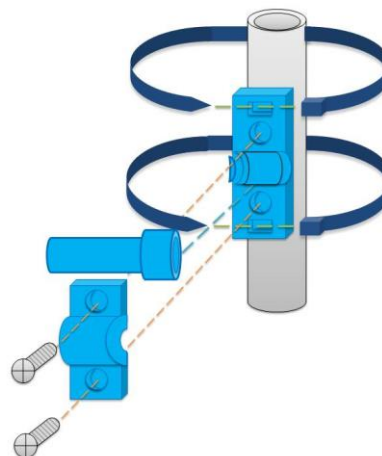
- **Mod.ACS** double function (the fitter can choose the emptying **Fig.1** or filling **Fig.2** when installing):
Emptying: (Fig.1) when black and brown wires are used, the circuit opens when float is down and closes when the float is up. Note: the blue/grey wire must be insulated.
Filling: (Fig.2) when black and blue/grey wires are used, the circuit closes when float is down and opens when the float is up. Note: the brown wire must be insulated.

HOW TO FIX:

EASY COUNTERWEIGHT AISI 316



FIXING KIT ACS



NOTES: DO NOT TAMPER THE FLOAT SWITCH

- Before any operation on the float remember to disconnect the power supply from the main power.
- Check that the maximum motor power does not exceed the float's electrical values.
- The electrical cable is part of the floating switch, thus in case of cable damage, the float itself has to be replaced.
- Counterweight or Fixing Kit are available on request as accessories.

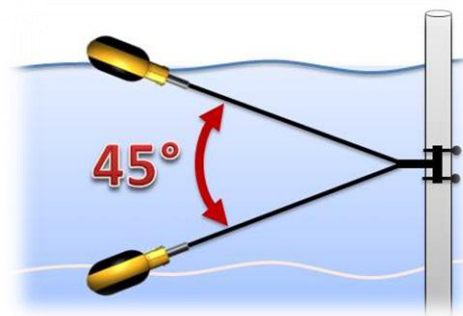
No joints should be made on the float switch cable, as immersion of such joints could cause short circuits or electrical shocks.

ESPAÑOL

Realizado enteramente con materiales no tóxicos adecuados para **uso alimentario** y para uso permanente en el **agua potable**, a saber: acueductos - fuentes de agua potable - bebidas y alimentos - acuarios - piscifactorías - piscinas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- 20A carga resistiva - 8A carga motor (Absorción máx. con 20m de cable: 10A)
- Diámetro del cable: 8,8mm
- Temperatura de uso: máx.+40°C
- Máx. profundidad: 10m **Fox** / 40m **Supertec**
- Grado de Protección: IP68



Ángulo de activación: 45°

CONEXIONES ELÉCTRICAS :

Consultar las figuras de la tabla de conexiones eléctricas

El circuito de alimentación tiene que proteger los dos conductores contra el riesgo de sobrecorriente.

ATENCIÓN: la ausencia de una protección anula la garantía si se rompe el flotador.

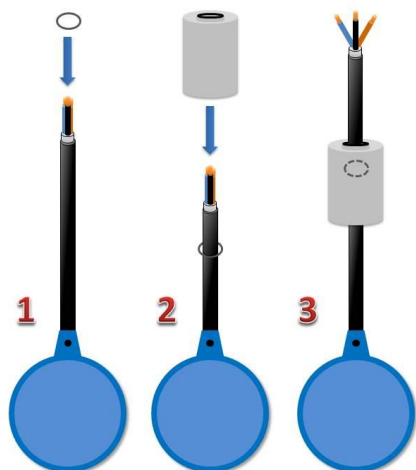
- **Mod.ACS** función doble (vaciado **Fig. 1** o llenado **Fig. 2** a elección del instalador):

Vaciar: (Fig.1) conectando el cable negro y el **marrón**, el circuito abre si el flotador está abajo y cierra si está arriba. Atención: aislar el cable azul/gris.

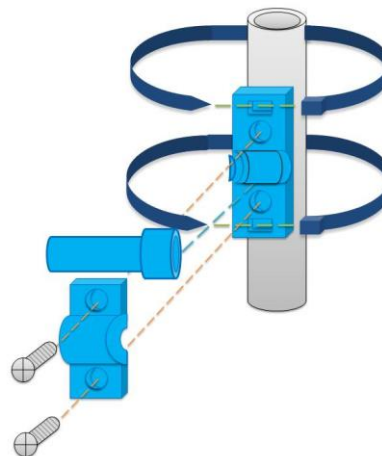
Llenar: (Fig.2) conectando el cable negro y el azul/gris, el circuito abre si el flotador está arriba y cierra si está abajo. Atención: aislar el cable **marrón**.

CÓMO FIJAR:

CONTRAPESO EASY AISI 316



FIXING KIT ACS



NOTAS: NO MANIPULE EL FLOTADOR

- Recordarse de desconectar la electricidad desde el contador principal **antes de efectuar cualquier operación sobre** el flotador.
- Asegurarse de que el maximo carga motor no exceda los datos electricos de el flotador.
- El cable electrico es parte integrante del flotador, así que en caso de que el cable se dañe hay que reemplazar el flotador mismo.
- Contrapeso o Fixing Kit están disponibles a petición como accesorios.

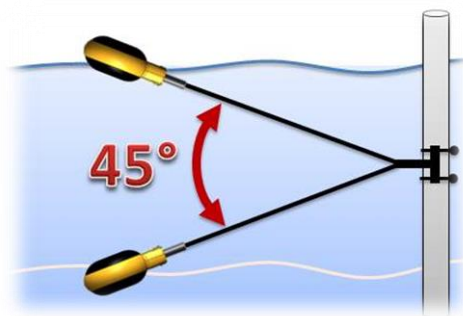
No efectuar juntas sobre el cable del flotador: la inmersión puede causar cortocircuitos y descargas eléctricas.

FRANÇAIS

Entièrement réalisé avec des matières non toxiques, adaptées à un **usage alimentaire** et destinées à l'utilisation permanente dans **l'eau potable**, à savoir : aqueducs – fontaines d'eau potable – boissons et produits alimentaires – aquariums – vivariums poissons - piscines.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

- 20A charge résistive - 8A charge moteur (Absorption maxi avec 20m de câble : 10A)
- Diamètre du câble : 8,8mm
- Température d'utilisation : max.+40°C
- Profondeur maxi : 10m **Fox** / 40m **Supertec**
- Indice de Protection : IP68



Angle différentiel: 45°

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES :

Se reporter aux figures figurant sur le tableau du schéma électrique

Le circuit doit protéger en amont les deux conducteurs contre les risques de surintensité.

ATTENTION : l'absence de protection annulera la garantie en cas de rupture du flotteur.

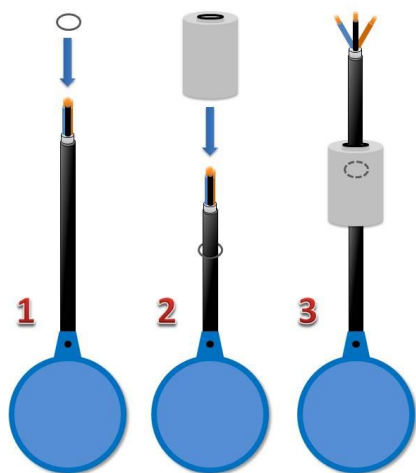
Mod.ACS double fonction (vidange **Fig.1** ou remplissage **Fig.2** au choix de l'installateur):

Vidange : (Fig.1) en utilisant les fils noir et marron, le contact se ferme si le régulateur est dirigé vers le haut et il s'ouvre si le régulateur est dirigé vers le bas. Attention : isoler le câble bleu/gris.

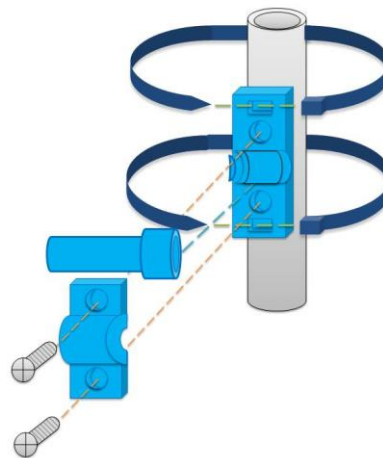
Remplissage : (Fig.2) en utilisant les fils noir et bleu/gris, le circuit se ferme si le régulateur est dirigé vers le bas, et il s'ouvre si le régulateur est dirigé vers le haut. Attention : isoler le câble marron.

COMMENT FIXER:

CONTREPOIDS EASY AISI 316



FIXING KIT ACS



REMARQUES : NE PAS TOUCHER LE FLOTTEUR

- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur le flotteur, s'assurer que **l'interrupteur général** de ligne est débranché.
- Ne pas oublier de vérifier si le courant maximum du moteur correspond aux valeurs indiquées sur le régulateur de niveau.
- Le câble d'alimentation fait partie intégrante du dispositif. Dans le cas où le câble serait abîmé, le dispositif doit être obligatoirement remplacé.
- Le contre-poids ou le Fixing Kit seront fournis sur demande comme accessoires.

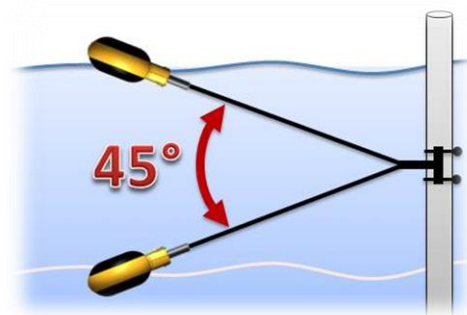
Eviter le rallongement du câble du régulateur de niveau de façon à ce que son éventuelle immersion dans l'eau ne provoque ni court-circuit ni surcharge électrique.

DEUTSCH

Vollständig gefertigt aus atoxischen Materialien, geeignet für **Lebensmittel** und die permanente **Nutzung mit Trinkwasser**, das heißt, Wasserleitungen - Trinkwasserbrunnen - Getränke und Lebensmittel - Aquarienfischzuchtanlagen - Swimming Pools.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

- 20 A resistive Last – 8 A motor Last
(max. Aufnahme mit 20m Kabel: 10A)
- Kabeldurchmesser: 8,8 mm
- Betriebstemperatur: max. +40°C
- Max. Tiefe: 10m **Fox** / 40m **Supertec**
- Schutzgrad: IP68



Einschaltwinkel: 45°

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:

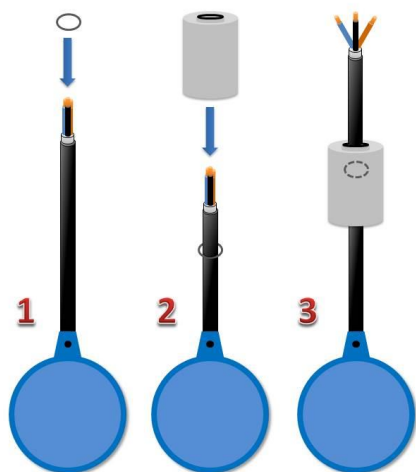
Siehe Abbildungen in der Tabelle des Schaltplans

Der Kreislauf Stromaufwärts muss beide Leiter vor Überstrom schützen. **ACHTUNG:** Das Fehlen eines Schutzes führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruches im Fall des Bruches des Schwimmers.

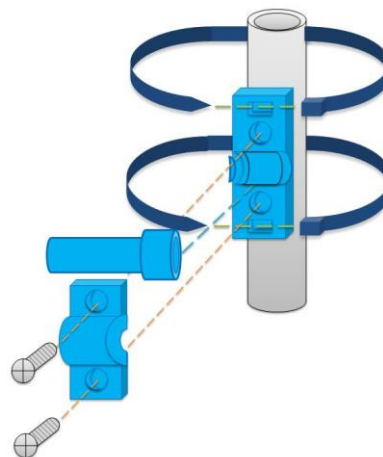
- **Mod.ACS** Doppelbetrieb (Entleerung **Fig.1** oder Füllung **Fig.2** nach Wahl des Monteurs)
Entleerung: (Fig.1) wenn man die Drähte schwarz und braun benutzt, schließt der Kreislauf wenn der Schwimmerschalter oben ist, und er öffnet wenn der Schwimmerschalter unten ist. Achtung: das blau/grau Kabel isolieren.
Füllung: (Fig.2) wenn man die Drähte schwarz und blau/grau benutzt, schließt der Kreislauf wenn der Schwimmerschalter unten ist, und er öffnet wenn der Schwimmerschalter oben ist. Achtung: das braun Kabel isolieren.

BEFESTIGUNG:

GEGENGEWICHT EASY AISI 316



FIXING KIT ACS



ANMERKUNGEN: NICHT MANIPULIEREN DEN SCHWIMMER

- Klemmen Sie vor allen Eingriffen am Schwimmer die Stromversorgung ab.
- Stellen Sie sicher, dass die max. Leistung des Motors die elektrischen Werte des Schwimmers nicht übersteigt.
- Das Stromkabel ist ein integrales Bauteil des Schwimmers selbst. Im Fall der Beschädigung des Kabels muss der Schwimmerschalter ausgewechselt werden.
- Das Gegengewicht oder Fixing Kit wird nur auf Anfrage geliefert.

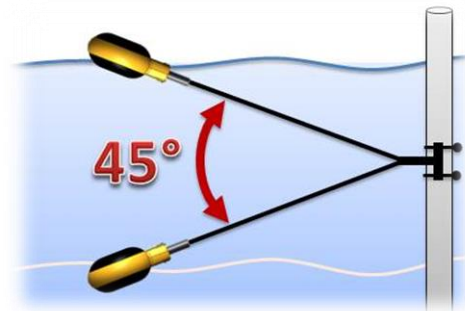
Verbindungsstellen am Kabel des Standreglers vermeiden, da das eventuelle Eintauchen in Wasser Kurzschluss und elektrische Entladungen verursachen kann.

РУССКИЙ

Выполнен целиком из нетоксичных материалов, подходящих для использования в пищевой промышленности и предназначенных для постоянного использования в питьевой воде, а именно: водопроводы - фонтаны с питьевой водой - пищевые напитки и продукты - аквариумы - рыбопитомники - бассейны.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Резистивная нагрузка 20А - нагрузка двигателя 8А (максимальное поглощение на 20м кабеля: 10А)
- Диаметр кабеля: 8,8мм
- Рабочая температура: макс. +40°C
- Макс. глубина: 10m Fox / 40m Supertec
- Степень защиты: IP68



Угол активации: 45°

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ:

см. схемы в таблице электрических соединений

Находящийся выше по линии контур должен защищать от сверхтоков оба проводника. **ВНИМАНИЕ:** отсутствие защиты приведет к утрате гарантией своей силы, если произойдет поломка поплавка.

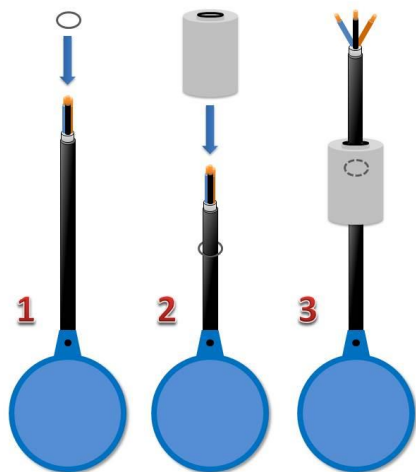
- **моделей ACS:** двойное переключение (опорожнение см. Рис.1 или наполнение см. Рис.2 – выбор при установке)

Опорожнение: (Рис.1) при соединении черного провода с коричневым проводом контур размыкается, если поплавков находится внизу, и замыкается, если поплавков находится вверху. Примечание: изолировать синий/серый провод.

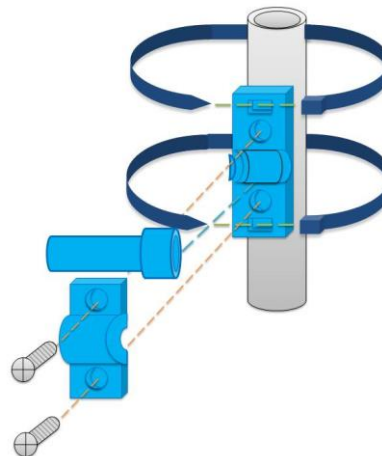
Наполнение: (Рис.2) при соединении черного провода с синим/серым проводом контур размыкается, если поплавков находится вверху, и замыкается, если поплавков находится внизу. Примечание: изолировать коричневый провод.

КАК ПРИКРЕПИТЬ:

EASY ПРОТИВОВЕС AISI 316



крепежный комплект ACS



ПРИМЕЧАНИЯ: НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

- Для выполнения любых операций с поплавковым переключателем отключить ток с электрошита;
- Удостовериться, что максимальная мощность насоса не превышает электрических показателей переключателя;
- Электрический кабель является составной частью поплавкового переключателя. В случае повреждения кабеля переключатель необходимо заменить.
- Противовес или крепежный комплект поставляются по отдельному заказу как дополнительное оборудование.

Не нарушать целостность кабеля поплавкового переключателя: контакт с водой может вызвать короткое замыкание и электрический разряд.